



*Viva  
Bien*

**Contacte a nuestra oficina para  
más información del programa:**

Street-Jones Building  
1000 E 11th Street, Suite 200  
Austin, TX 78702

**Teléfono: (512) 974-3100**  
<http://www.austintexas.gov/department/housing>

**Se Habla Español**



La Ciudad de Austin se compromete con el cumplimiento de la Ley de Americanos con Incapacidades. Se proveerán a solicitud modificaciones razonables y acceso igual a comunicaciones. Se provee financiamiento a través del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EEUU.

# Ayuda Para Hacer El Pago Inicial



1000 East 11th Street, Suite 200  
(512) 974-3100  
<http://www.austintexas.gov/department/housing>



Ciudad de Austin

El Programa de Ayuda Para Hacer El Pago Inicial (DPA) provee préstamos a personas que califican y que estén comprando casa por primera vez. DPA es un préstamo diferido sin interés para hacer el pago inicial y pagar costos de cierre de casas que están dentro de los límites de la Ciudad de Austin.

La opción “**DPA Estándar**” provee hasta **\$10,000** en forma de préstamo diferido sin interés por 10 años y que puede ser perdonado si la persona reside en su casa 10 años. El programa también ofrece hasta \$1,000 adicionales para personas que participan en el Programa Certificado de Crédito Hipotecario, y hasta \$4,999 adicionales para personas con incapacidades.

## Podemos ayudarle para que el sueño de ser propietario de casa se convierta en realidad

La nueva opción, “**DPA con Ganancia Compartida,**” provee hasta **\$40,000** en forma de préstamo diferido sin interés por 30 años y tiene un acuerdo para compartir ganancia a la venta de la propiedad, y de que la Ciudad tenga la primera opción de compra. Este préstamo **no** es perdonado.

80% de Ingresos de Familia  
Promedio del Área de Austin

# de Personas	Ingresos menos de
1	\$42,500
2	\$48,600
3	\$54,650
4	\$60,700
5	\$65,500



*Se define una persona como “comprador de casa por primera vez” como una persona que nunca ha sido propietario de una casa en los últimos 3 años o ha sido desplazada o es madre o padre soltero (De acuerdo con la definición de HUD)*

### Próximos Pasos:

1. Revisar las reglas del Programa DPA para determinar si su familia está eligible
2. Asistir a la clase gratis de Educación Para Comprador con la organización “Frameworks”
3. Reunirse con un prestamista que participe en el Programa DPA, y calificar por un préstamo hipotecario
4. Su prestamista va a finalizar y entregar su solicitud de DPA, para que ud. tenga acceso a los fondos antes del cierre

### Elegibilidad:

- Comprar casa por primera vez
- Ingresos anuales de la familia no exceden 80% de Ingresos de Familia Promedio (vea arriba para los límites)
- Completar la clase gratis de Educación Para Comprador con la organización “Frameworks” antes de finalizar su solicitud
- Propiedad está dentro de los límites de la Ciudad de Austin
- Vivienda unifamiliar, condominio, o casa unifamiliar en grupo (“townhouse”)
- El precio de venta de la casa no puede exceder el 95% de la media de los precios de venta para el área
- Aprobado por un préstamo hipotecario por un prestamista que participe en el Programa DPA